

- Teaching eight undergraduate courses per academic year.
 - Planning and organizing syllabi, readings, tests, and class projects.
 - Evaluating students' homework, tests, and field work.
 - Mentoring independent studies and senior projects.
 - Advising students.
 - Leading a Spanish conversation group, open to all members of the university.
 - Developing and carrying out extra-curricular activities for the students.
 - Working with professors on improving methods, techniques, and skills.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** 2012 – 2013
 - **Employer** Knox College, IL, United States
 - **Job or position held** **Visiting Assistant Professor**
 - Teaching six undergraduate courses per academic year.
 - Planning and organizing syllabi, readings, tests, and class projects.
 - Evaluating students' homework, tests, and field work.
 - Mentoring independent studies.
 - Coordinating cultural activities.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** 2009 – Present
 - **Employer** University of Granada, Spain
 - **Job or position held** **Academic Coordinator and Invited Professor**
 - Coordinating the registration process at the M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language.
 - Teaching one graduate seminar at the M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language: Language, Culture and Methodologies.
 - Teaching one graduate seminar at the M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language.
 - Teaching one graduate seminar at the M.A. in Spanish Linguistics.
 - Planning and organizing seminars.
 - Evaluating students' research projects.
 - Advising students.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** 2008 – 2011
 - **Employer** University of Granada, Spain
 - **Job or position held** **Teaching Assistant**
 - Teaching courses for undergraduate students studying Spanish Linguistics, English Linguistics, and Translation-Interpretation.
 - Planning and organizing syllabi, readings, exams, and class projects.
 - Evaluating students' homework, tests, and field work.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** July 2010 – September 2010
 - **Employer** Cervantes Institute – London, United Kingdom
 - **Job or position held** **Instructor**
 - Teaching Spanish language and culture at different levels: from elementary to advanced.
 - Evaluating students' homework and tests.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** 2008 – 2009
 - **Employer** Bucknell University, PA, United States
 - **Job or position held** **Teaching Assistant**
 - Teaching Spanish and Latin American language and culture.
 - Organizing cultural activities and the "Spanish table."
 - Evaluating students' homework and tests.
- **Main tasks and responsibilities**
 - **Dates** February 2008 – March 2008
 - **Employer** Centre for Modern Languages – University of Birmingham, United Kingdom
 - **Job or position held** **Instructor**
 - Teaching Spanish language and culture at different levels: from elementary to advanced.
 - Evaluating students' homework and tests.

COURSES TAUGHT

- Elementary Spanish.
- Intensive Elementary Spanish.
- Intermediate Spanish.
- Low Intermediate Spanish.
- High Intermediate Spanish.
- Advanced Spanish.
- Advanced Spanish Conversation I.
- Advanced Spanish Conversation II.
- Advanced Grammar and Composition in Spanish.
- Spanish in the Workplace.
- Spanish for Medical Professionals.
- Introduction to General Linguistics.
- Introduction to Hispanic Linguistics.
- Spanish for Heritage Speakers.
- Field Work in the Hispanic Community.
- Film and Literature.
- Lorca: his life and times.
- Interpretation of texts.
- Intercultural Aspects of Communication.
- Spanish Language for Translators and Interpreters.
- Oral Discourse Analysis.
- Spanish Language Academies: norms and the actual use of Spanish.
- Methodology for the Teaching of Spanish as a Second Language.
- Spanish Phonetics and Phonemics.
- Global Spanish and its Uses.
- Our America: Re-Imagining the Borders of the Western Hemisphere.

PUBLICATIONS

- | | |
|--------------------|--|
| Forthcoming | Barros García, M ^a Jesús. El trabajo de la en la conversación coloquial española meridional. <i>Pragmática Sociocultural</i> 4 (2). |
| 2015 | Barros García, M ^a Jesús et al. Enseñanza de Español Real: Corpus y Guía didáctica. <i>Cuadernos Canela</i> 26, 93-106. |
| 2015 | Barros García, M ^a Jesús & Marina Terkourafi. Combining self-report and role-play data in sociopragmatics research: towards a methodological synthesis. In K. Beeching & H. Woodfield (eds.), <i>Researching Sociopragmatic Variability: perspectives from variational, interlanguage and contrastive pragmatics</i> (pp. 230-250). London: Palgrave Macmillan. |
| 2014 | Barros García, M ^a Jesús & Marina Terkourafi. What, When and How: Spanish Native and Nonnative Uses of Politeness. <i>Sociocultural Pragmatics</i> 2 (2), 262-292. |
| 2014 | Barros García, M ^a Jesús: Cortesía de primer orden en culturas de acercamiento y de distanciamiento: las culturas española y estadounidense. In J. M. Becerra Hiraldo & M. I. Montoya Ramírez (eds.), <i>Homenaje a Francisco Torres Montes</i> (pp. 47-66). Granada: Universidad de Granada. |
| 2014 | Barros García, M ^a Jesús & Marina Terkourafi. First-order politeness in rapprochement and distancing cultures: Understandings and uses of politeness by Spanish native speakers from Spain and Spanish nonnative speakers from the U.S. <i>Pragmatics</i> 24 (1), 1-34. |
| 2014 | Barros García, M ^a Jesús. La constitución y refuerzo de la imagen a través de la colaboración discursiva: valorización cortés indirecta. In Rafael Orozco (ed.), <i>New Directions in Hispanic Linguistics</i> (pp. 112-137). Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. |
| 2013 | Albelda Arco, Marta & M ^a Jesús Barros García. <i>La cortesía en la comunicación</i> . Cuadernos de Lengua Española. Madrid: Arco Libros. |
| 2012 | Ávila Martín, M ^a del Carmen, Aparicio Durán, Pablo, Barros García, M ^a Jesús, Barros García, Pedro, Manjón Cabeza-Cruz, Antonio, Montoro del Arco, Esteban, Pastor Milán, M ^a Ángeles, Sánchez García, Francisco José, Serrano García, José Antonio & Marcin Sosinski. Creación y Aplicación de Materiales Audiovisuales para la Enseñanza de la |

- asignatura Lengua Española. In Luis Jiménez del Barco Jaldo & María del Carmen García Garnica (coords.), *Innovación Docente y Buenas Prácticas en la Universidad de Granada*, 525-534. Granada: Universidad de Granada.
- 2012** Barros García, M^a Jesús. Cumplidos y ofrecimientos: actividades de cortesía valorizadora en la conversación coloquial española. In Julio Escamilla Morales & Grandfield Henry Vega (eds.), *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*, 108-145. Barranquilla: Universidad del Atlántico-Programa EDICE.
- 2012** Barros García, M^a Jesús, M^a Pilar López García & Jerónimo Morales Cabezas. *COGILA. Español Oral Conversacional: Corpus y Guía Didáctica*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- 2011** Barros García, M^a Jesús. *La cortesía valorizadora en la conversación coloquial española: estudio pragmatolingüístico*. Granada: Editorial Universidad de Granada Ph.D. Dissertation.
- 2011** Barros García, Pedro & M^a Jesús Barros García. (Des)cortesía en los medios de comunicación: aplicación a la enseñanza de E/LE. In Catalina Fuentes Rodríguez, Esperanza Alcaide Lara & Ester Brenes Peña (eds.), *Aproximaciones a la (des)cortesía verbal en español*, 103-117. Germany: Peter Lang.
- 2010** Barros García, Pedro & M^a Jesús Barros García (2010). *Léxico y cultura: la vid y la bodega en la Tierra de Barros*. Badajoz: Gráficas Diputación de Badajoz.
- 2010** Barros García, M^a Jesús & Esteban Tomás Montoro del Arco. Innovación en la enseñanza/aprendizaje de la pragmática del español. In Antonio Martínez González (ed.), *El estudiante en el sistema ECTS. Innovaciones docentes para clases teóricas y prácticas*, 45-58. Granada: Editorial Copicentro.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. Actos corteses valorizadores: felicitaciones y expresión de buenos deseos. *Interlingüística*, 675-685.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. Actos de habla y cortesía valorizadora: las invitaciones. *Tonos Digital* 19.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. Unidad didáctica intercultural Estás invitado. *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* 42, 23-34.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. La cortesía: un saber fundamental en la enseñanza de lenguas. *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* 42, 13-22.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. La cortesía en la cultura española. In M^a Isabel Montoya Ramírez (ed.), *La lengua y la cultura en el aula. Español y eslovaco*, 25-38. Granada: Universidad de Granada.
- 2010** Barros García, M^a Jesús. El léxico de la vid y la bodega en la comarca de los Barros (Badajoz). Estudio lingüístico-etnográfico. In Miguel Ibáñez Rodríguez, M^a Teresa Sánchez Nieto, Susana Gómez Martínez & Isabel Comas Martínez (eds.), *Vino, lengua y traducción*, pp. 167-196. Soria: Universidad de Valladolid.
- 2009** Barros García, M^a Jesús. *La integración del saber cultural en el aula de E/LE: cuestiones de cortesía*. Colección *La didáctica del español actual: tendencias y usos*, volumen 2. Universidad de Granada, Universiteit Hasselt, Radboud Universiteit Nijmegen & Consejería de Educación de la Embajada de España en Países Bajos.
- 2009** Barros García, M^a Jesús. El saber cultural en la enseñanza de E/LE: la (des)cortesía. In Esteban Tomás Montoro del Arco (ed.), *El Español del siglo XXI. Actas de las XIV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*, 131-145. Granada: Universidad de Granada.
- 2009** Barros García, Pedro & M^a Jesús Barros García. El profesor de E/LE: factores que influyen en su formación. In Agustín Barrientos Clavero, José Carlos Martín Camacho, Virginia Delgado Polo & María Inmaculada Fernández Barjola (eds.), *El profesor de español LE/L2. Actas del XIX Congreso Internacional ASELE*, Vol. 1, 267-276. Cáceres: Universidad de Extremadura.
- 2008** Barros García, Pedro & M^a Jesús Barros García. Estudio lingüístico sobre la terminología vitivinícola de Tierra de Barros (Badajoz). In José M^a Becerra Hiraldo & Francisco Torres Montes (eds.), *Estudios de lengua española*.

Homenaje al Profesor José María Chamorro, 51–70. Granada: Universidad de Granada.

- 2008 Barros García, M^a Jesús. *Comunicación e interculturalidad: Análisis de usos (des)corteses en los medios de comunicación y su aplicación didáctica*. Biblioteca Virtual redELE: Ministerio de Educación, Política Social y Deporte.
- 2008 Barros García, M^a Jesús. El español de los medios de comunicación: la prensa escrita. In Juan Antonio Moya Corral & Marcin Sosinski (eds.), *El Español en los Territorios Bilingües. Actas de las XIII Jornadas sobre la enseñanza de la lengua*, 151–166. Granada: Universidad de Granada.5
- 2007 Barros García, M^a Jesús. Criterios semánticos para la diferenciación de los usos de los verbos *ser* y *estar* en la enseñanza del español a extranjeros. ¿Son suficientes? In Juan Antonio Moya Corral & Marcin Sosinski (eds.), *Las Hablas Andaluzas y la Enseñanza de la Lengua. Actas de las XII Jornadas sobre la enseñanza de la lengua*, 127–136. Granada: Universidad de Granada.
- 2007 Barros García, Pedro & M^a Jesús Barros García. El léxico y la fraseología descorteses en el lenguaje político. In Pedro Barros García Pedro, Gonzalo Águila Escobar & Esteban Tomás Montoro del Arco (eds.), *Estudios lingüísticos, literarios e históricos. Homenaje a Juan Martínez Marín*, 45–58. Granada: Universidad de Granada.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- April 25, 2016 10th Anniversary COIL Conference: *COILing Across a Decade: Reflections and New Directions*: “Benefits of Implementing the COIL Model in Heritage Speakers Instruction”—The State University of New York, United States
- April 23, 2016 Midwest Heritage Language Summit: “Heritage Telecollaboration”—Michigan State University, United States
- March 29, 2016 VII Coloquio Internacional del Programa EDICE: “La atenuación como estrategia de imagen en la conversación coloquial española meridional”—California State University, United States
- September 23, 2015 Conversatorio de Lingüística: “Pragmática Lingüística e Interculturalidad en el aula de ELE”—Universidad EAFIT, Colombia
- September 21-24, 2015 Seminario VII del Programa de Doctorado en Lingüística: “La interculturalidad en el aula de ELE”—Universidad de Antioquia, Colombia
- July 20, 2015 L Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español: “La competencia pragmática en la enseñanza del español como lengua extranjera”—Universidad Isabel I de Castilla, Spain
- May 11, 2014 XXVI Congreso CANELA: “Enseñanza de Español real: corpus y guía didáctica”—International Communication Center, Foreign Studies University of Kansai, Japan
- October 10, 2013 II Congreso Iberoamericano de Estudios sobre Oralidad and V Encuentro Latinoamericano de Identidades: “COGILA. Materiales para el estudio del español oral conversacional de España.”—University of Granada, Spain
- July 17, 2013 M3. La Enseñanza de E/LE: Lengua, Cultura y Metodología: “Vías para la minimización del fallo pragmático en los aprendices de español como lengua extranjera”—Centro Mediterráneo at the University of Granada, Spain
- July 10, 2013 Teaching and Learning (Im)politeness Conference: “The Production and Perception of Politeness by Spanish Native and Nonnative Speakers”—SOAS University of London, United Kingdom
- August 31, 2012 Experimental & Empirical Approaches to Politeness & Impoliteness: “Gather Friends, Food... and Face-Enhancing Politeness! Face-work in Spanish Informal Interaction”—University of Illinois at Urbana-Champaign, United States
- July 27, 2012 Lengua, Cultura y Metodología en la Enseñanza de E/LE: “Actualidad e importancia de la enseñanza de E/LE”—Centro Mediterráneo at the University of Granada, Spain
- July 26, 2012 Lengua, Cultura y Metodología en la Enseñanza de E/LE: “El saber cultural en la enseñanza de E/LE: la cortesía”—Centro Mediterráneo at the University of Granada, Spain
- April 20, 2012 Pragmatics Festival at Indiana University: “Are Spanish Informal Conversations Impolite?”—Indiana University at

Bloomington, United States

- April 14, 2012** ILLS 4: Illinois Language & Linguistics Society 4: "Politeness Use in Rapprochement Cultures" –University of Illinois at Urbana-Champaign, United States
- February 17, 2012** XXVIII Biennial Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures: "El trabajo de la imagen en la conversación coloquial española" –Louisiana State University at Baton Rouge, United States
- November 22, 2011** XVII Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española "La enseñanza transversal de la ortografía y la ortotipografía españolas" –University of Granada, Spain
- December 6, 2010** V Coloquio Internacional de Estudios sobre el Discurso de Cortesía en Español: "Cumplidos y ofrecimientos: actividades de cortesía valorizadora en la conversación coloquial española" –Atlantic University at Barranquilla, Colombia
- November 25, 2010** XVI Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española: "El valor añadido de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas. Proyecto NIFLAR" –University of Granada, Spain
- October 1, 2010** XXI Congreso Internacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE): Workshop "El uso de textos virtuales para el análisis del discurso oral. Aplicaciones a la enseñanza de E/LE" –University of Salamanca, Spain
- October 1, 2010** XXI Congreso Internacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE): "La enseñanza del papel y rasgos de la cortesía valorizadora a partir del análisis de corpus" –University of Salamanca, Spain
- July 12, 2010** Birkbeck College Pragmatics Circle: "Face-enhancing politeness in Spanish interaction" –University of London, England, United Kingdom
- March 26, 2010** IV International Symposium on International Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics (EPICS IV): "Speech acts and politeness: invitations and offers" –University Pablo de Olavide, Seville, Spain
- March 20, 2010** I Congreso Internacional en la Red sobre Interculturalidad y Educación: "Diferencias interculturales en la concepción de la (des)cortesía: repercusiones en la enseñanza de E/LE."
- March 12, 2010** XXV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas: "Actos corteses valorizadores" –University of Valladolid, Spain
- February 4, 2010** XXXIX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística: "La cortesía valorizante en la interacción comunicativa española: Proyecto de tesis" –University of Santiago de Compostela, Spain
- November 19, 2009** XV Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española: "Vías para la socialización del estudiante de E/LE: los cumplidos" –University of Granada, Spain
- September 24, 2009** XX Congreso Internacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE): "Los medios de comunicación y la enseñanza de Español para Fines Específicos (EFE)" –Comillas, Cantabria, Spain
- February 20, 2009** V International Congress *Spanish in the U.S. and Spanish in contact*: "How do mass media use the Spanish language? Pedagogical Implications" – Coral Gables/Miami, United States
- November 28, 2008** XIV Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española: "El saber cultural en la enseñanza de E/LE: la (des)cortesía" –University of Granada, Spain
- November 6, 2008** International Congress *(Des)Cortesía y violencia verbal en español*: "(Des)cortesía en los medios de comunicación: aplicación a la enseñanza de E/LE" –University of Seville, Spain
- September 27, 2008** XIX Congreso Internacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE): "El profesor de E/LE: factores que influyen en su formación" –University of Extremadura at Cáceres, Spain

- April 4, 2008** II International Congress *Wine industry terminology and translation*: “El léxico de la vid y la bodega en la comarca de los Barros (Badajoz). Estudio lingüístico-etnográfico” –University of Valladolid at Soria, Spain
- December 17, 2007** XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística: “Norma y uso en los medios de comunicación” –University of Navarra at Pamplona, Spain
- November 15, 2007** XII Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española: “El español en los medios de comunicación: la prensa escrita” –University of Granada, Spain
- November 23, 2006** XII Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española: “Descortesía en el lenguaje político” –University of Granada, Spain

RESEARCH EXPERIENCE

- 2015-present** US Project *Heritage Telecollaboration “Latinos in the US”*, led by the Center for Integrated Language Communities, United States.
The aim of this project is to explore the benefits of telecollaboration in heritage language instruction.
- 2012-present** International Project *La atenuación en Portugués y en Español*, led by the University of Valencia, Spain.
This project aims to study in depth the devices used to mitigate statements in informal conversations in Portuguese and Spanish, as well as the functions performed by those mitigators.
- 2011-2012** Spanish Project *Creación de una Biblioteca Virtual para el nuevo Grado de Filología Hispánica*, coordinated by the University of Granada, Spain.
The goal of this project was to design an on-line library with useful links and resources for students and professors in the area of Hispanic Philology.
- 2010-2012** European Project EU-Speak (Grundtvig), led by the University of Newcastle, England, United Kingdom.
Some of the project objectives were: a) to explore, identify and capture examples of local policy and best practices/source materials currently used in second language teaching; b) to identify gaps in meeting needs of low literate adult second language learners; c) to explore ways in which more low-level reading materials can be written and shared across EU languages enabling immigrants and refugees to become socially and economically active at an earlier time in their resettlement; and d) to identify the outline of a new training and continued CPD programs for educators of second languages to immigrant/refugee adults.
- 2010-2011** Spanish Project *Recursos para la Enseñanza Transversal de la Ortografía y la Ortotipografía del Español*, coordinated by the University of Granada, Spain.
Project tasks: a) to critically review the changes introduced to the orthography published by the Real Academia Española in 2010; b) to organize seminars about the new academic rules for Spanish Writing; and c) to create multimedia materials for the teaching of Spanish Orthography and Orthotypography to students.
- 2010-2011** Spanish Project *Adaptación de la Enseñanza al EEES “Imagen, Estructuración y Difusión del Nuevo Grado en Filología Hispánica”*, coordinated by the University of Granada, Spain.
The activities developed within the frame of this project included planning course syllabi, and designing a diffusion campaign to promote the study of the major in Hispanic Philology.
- 2009-2011** European Project NIFLAR (*Network Interaction in Foreign Language Acquisition and Research*), led by the University of Utrecht, Netherlands.
This project sought to contribute to the European challenges of innovating and improving foreign education by enriching the educational context of both foreign language learning and teacher training programs with the assistance of synchronous ICT tools.
- 2009-2010** Spanish Project *Creación y aplicación de materiales audiovisuales para la enseñanza de Lengua Española de las Filologías Inglesa, Francesa, Árabe, Eslava y Clásica*, coordinated by the Department of Spanish, University of Granada, Spain.
The main purpose of this project has been to create a website with audiovisual materials for Spanish Language students.

- 2006-2007** European Project “Using Video-web communication for Spanish Teaching as a Foreign Language”, led by the University of Utrecht, Netherlands.
The purpose of this pilot project was to test video-web tools and platforms for improving foreign language teaching.

RESEARCH STAYS ABROAD

- 2010** 3 months doctoral research at the Department of Iberian and Latin American Studies, Birkbeck College, University of London (England, United Kingdom). Mentor: Dr. María Elena Placencia.
- 2008-2009** 9 months doctoral research at the Department of Spanish, Bucknell University (PA, United States). Mentor: Dr. Alice Poust.
- 2008** 1 month doctoral research at the Department of Roman Languages, Radboud Universiteit Nijmegen (Netherlands). Mentor: Dr. Kees van Esch.
- 2008** 2 months doctoral research at the Department of Modern Languages, University of Birmingham (England, United Kingdom). Mentor: Dr. Nieves Díaz.

HONORS AND AWARDS

- 2014** **Doctoral Dissertation Award** – Awarded by the University of Granada, Spain
Best dissertation from the School of Arts and Sciences in the academic year 2010/2011. Awarded on July 23, 2014.
- 2011-2012** **Postdoctoral Fellowship** – Awarded by the CEI Program. University of Granada, Spain
Department of Linguistics (University of Illinois at Urbana-Champaign) and Department of Spanish Linguistics (University of Granada)
- 2011** **Bridge-Contract** – Awarded by the University of Granada, Spain
Department of Spanish Linguistics (University of Granada)
- 2007-2011** **Doctoral Dissertation Completion Fellowship** – Awarded by the Spanish Ministry of Sciences and Education
Department of Spanish Linguistics (University of Granada)
- 2007** **National Award for Best Student Record** – Awarded by the Spanish Ministry of Sciences and Education
- 2006-2007** **Departmental Fellowship** – Awarded by the Department of Spanish Linguistics. University of Granada, Spain
Department of Spanish Linguistics (University of Granada)
- 2005-2006** **Socrates-Erasmus Programme Fellowship** – Awarded by the European Commission
Queen Mary and Westfield College, University of London (London, United Kingdom)

UNIVERSITY SERVICE

Department of Language and Literature
Curriculum Committee Review—Member

Saint Xavier University, IL 2015-present

Reviewing all curricular change proposals from the Department of Language and Literature, and requesting revisions and clarifications that will strengthen the proposal.

College of Arts and Sciences Curriculum
Committee Review—Member

Saint Xavier University, IL 2015-present

Reviewing all curricular change proposals from the College of Arts and Sciences, and requesting revisions and clarifications that will strengthen the proposal.

Teaching Education Council—Member

Saint Xavier University, IL 2015-present

- Discussing requirements for state reports and policies for admission to the School of Education.
- Preparing for NCATE.

Angelo Bonadonna Jr. Scholarship—Faculty Adjudicator	Saint Xavier University, IL 2014-2015 Selecting Angelo Bonadonna Jr. Scholarship's recipients.
Café con Leche—Leader	Saint Xavier University, IL 2014-present Leadership of the Spanish Speaking Circle "Café con Leche", a series of meetings in Spanish that happen every other week throughout the academic year. It offers free lunch and noontime discussions open to all SXU community, introducing attendees to the cultures, histories, and societal issues of the Spanish-speaking world. Sponsored by the Diversity Leadership Council.
Center for International Education—Faculty Advisory Board	Saint Xavier University, IL 2014-present - Helping determine procedures and policies in conjunction with the University increased international presence. - Sending Saint Xavier students abroad. - Welcoming international students to campus.
Foreign Languages Search Committee—Member	Saint Xavier University, IL 2014-present - Selecting candidates for positions in the Foreign Languages Program.
Mi Pueblo—Facilitator	University of Illinois at Urbana-Champaign, IL 2011-2012 - Leading one advanced level group. - Guiding informal discussions around topics pertinent to the Spanish-speaking world. - Organizing events around campus.
Major in Hispanic Philology Quality Committee—Member	University of Granada, Spain 2010-2012 - Collecting annual reports for the smooth operation of the new Major in Hispanic Philology. - Channeling the needs and problems of students and professors.
Management Committee—Member	Department of Spanish, University of Granada, Spain 2008-2012 - Organizing the department meetings. - Writing reports on the department issues whenever needed. - Proposing and designing new academia positions. - Classifying and organizing major courses.
Teaching and Degree's Validation Committee—Member	Department of Spanish, University of Granada, Spain 2008-2012 - Reviewing students' applications and recommending appropriate degree's validation decisions. - Evaluating and proposing courses for undergraduate students.
European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) Advisory Committee—Member	University of Granada, Spain 2006-2007 - Collaborating with faculty and students to make the academic degree in Hispanic Philology more comparable and compatible throughout Europe.

GRADUATE AND UNDERGRADUATE ADVISING
--

PhD Dissertation Advisor	- Jeremy Bachelor: "La Interdependencia Pragmático-Gramatical en el Aprendizaje de Español como Lengua Extranjera: un Estudio Pragmalingüístico", UNINI—Ibero-American International University (ABD; January 2014).
MA Thesis Advisor	- Claudia D'Amato: "El Lenguaje No Verbal en Español y en Italiano y su Introducción en el Aula de ELE: un Análisis Contrastivo". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (awarded July 2014). - David Cortés: "Formular cumplidos en español L1 y L2: análisis contrastivo entre la producción de universitarias españolas y marroquíes". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of

Granada, Spain (awarded July 2015).

- Virginia Ruiz: "Pragmática y error pragmático. Análisis de errores pragmáticos en alumnos del Centro de Lenguas Modernas de Granada". M. A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (awarded July 2015).

- Neus Torres: "El uso de la atenuación en el español conversacional". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (awarded December 2015).

- Alberto Quevedo: "Significados no literales del léxico religioso en español: ¿somos conscientes de lo que decimos?". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (awarded December 2015).

- Estefanía Rodríguez: "El componente cultural en los manuales de español para extranjeros". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (awarded January 2016).

- Eveline Michel: "Estudio contrastivo del uso de los cumplidos en español y alemán". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (expected denfese June 2016).

- Belén Palomero: "Actos de habla en español: análisis en de la realización de agradecimientos y disculpas en español peninsular por parte de aprendices de español anglófonos". M.A. in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Granada, Spain (expected denfese June 2016).

Senior Thesis Advisor

- Jennifer Piasecki. Prospective Honors Senior Project on metalinguistic knowledge in bilingual and monolingual individuals. Saint Xavier University, United States of America (2014/2015).

- Jeremy Hunding. Prospective Honors Senior Project on efficacy in the language classroom. Saint Xavier University, United States of America (2015/2016).

Independent Study Advisor

- Jessica Muñoz: "Global Spanish", Saint Xavier University, United States of America (May 2014).

- Lyana Sun Han Chag: "Identity of Heritage Spanish Speakers: the Influence of Age and Langue", Knox College, United States of America (August 2013).

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

University Teaching Training

Vistas Higher Learning Fall Forum Transformations in Language Teaching (6 hours), *Online course "Writing in the Sciences"* (8 weeks), *Workshop "Learning and Student Engagement"* (2 hours), *Workshop "Supporting Students Writers in your Classroom"* (2 hours), *Webinar "Welcome to the best year ever! Teaching Secrets that'll make your Students say 'Wow!'"* (2 hours), *Teaching in the Intercultural Classroom* (20 hours), *New Faculty Training Program* (200 hours), *Course Assessment Workshop* (2 hours), *Course Evaluations Workshop* (2 hours), *Practical Introduction to Scientific Assessment for University Faculty* (6 hours), *Quality Management at the University of Granada* (10 hours), *The European Higher Education Area and the European Credit Transfer System (ECTS): application problems* (10 hours), *Research Assessment in the Humanities* (5 hours), *New Faculty Training and Improvement Teaching in Linguistics* (78 hours), *University of Granada Institutional Repository* (2 hours), *New Faculty Orientation* (20 hours), *Teaching Innovation Symposium "ECTS and Teaching Languages"* (5 hours), *Teaching Innovation Symposium "Students' Learning Processes and ECTS"* (8 hours), *Teaching Innovation Workshop at the University of Granada* (24 hours).

Spanish as a Foreign Language

Interculturality in SSL (20 hours), *Culture and Methodologies in the teaching of Spanish as a Foreign Language* (30 hours), *Teacher Workshop: Picasso and Chicago—A Special Look for French and Spanish Teachers* (4 hours), *Teaching Spanish Language and Culture to Foreigners* (30 hours), *Introduction to Teaching Spanish as a Foreign Language* (30 hours), *Intercultural Training for Spanish Second Language Teachers* (70 hours), *VIII Workshop on Spanish Teaching* (30 hours), *Spanish: one language, many cultures* (40 hours).

Linguistics

Online course "Understanding Language: learning and teaching" (4 weeks), *Online course "Data to Insight"* (8 weeks), *Online course "Corpus Linguistics: methods, analysis, interpretation"* (8 weeks), *New Insights into the Study of Conversation. Applications to the Language Classroom* (30 hours), *Oral Spanish Pragmatics: New Insights into the Study of Informal Spanish* (30 hours), *International Workshop on Applied Linguistics* (40 hours), *Linguistics Teaching Methodology: teaching strategies and techniques, learning strategies and autonomy* (30 hours), *Native and Non-native Language Teaching in Andalusia: multilingualism and interculturality* (15 hours).

Literature and Culture

Teacher Tour at the Museum of Contemporary Art. Exploring the exhibition Unbound: Contemporary Art After Frida Kahlo (3 hours), *Rafael Alberti one century after his birth* (20 hours), *Rhetoric, Poetic and Literary Genres from Antiquity to the present* (30 hours), *Golden Century Spanish Theater* (30 hours), *Free Teaching Institute: its ideology and protagonists* (20 hours), *Latin American Literature in Spain and Spanish Literature*

in Latin America: Dialogue between Writers, Critics, and Editors (30 hours).

ICTs

SXU Certificate of Preparedness for Online Teaching (6 weeks), *Collaboration and Technology in Language Learning* (3 hours), *SXU Powerful Strategies for Online Teaching and Learning—Certificate of Preparedness for Online Teaching course* (6 weeks), *Academic Content Creation with Multimedia Tools* (30 hours), *MOODLE platform as an innovative tool for teaching languages* (15 hours), *The RAAD as an innovative teaching tool* (5 hours), *Vistas Higher Learning Webinar “Advanced Supersite”*, *Vistas Higher Learning Webinar “Supersite Gradebook”*, *Vistas Higher Learning Webinar “Supersite Communication”*, *Online course “Introduction to Cyber Security”* (8 weeks).

ORGANIZATIONAL EXPERIENCE

- Conference Organizer** International conference *Empirical and experimental approaches to politeness and impoliteness* (LIAR III). University of Illinois at Urbana-Champaign IL, United States – August 29-31 2012
- Organizing committee member.
 - Abstracts reviewer.
 - Registration process manager.
- Workshop Organizer** International workshop *European Speakers of other Languages: Teaching Adult Immigrants and Training their Teachers*. University of Granada, Spain – May 22-24 2011
- Created and managed a three-day workshop on “European Speakers of other Languages: Teaching Adult Immigrants and Training their Teachers.”
 - Identified multiple funding sources, budgeted and financed workshop activities.
 - Served as outreach committee chair.
 - English to Spanish and Spanish to English translator and interpreter.
- Workshop Organizer** National workshop *2011 University Education Workshop*. University of Granada, Spain – February 14-16 2011
- Helped high school students to select their major.
 - Informed them about career opportunities.
 - Organized talks in high schools about the major in Hispanic Philology.

EDITORSHIPS OF JOURNALS

- *Foro de profesores de E/LE*, Member of the Editorial Board (University of Valencia, Spain. 2013–present)
- *Sociocultural Pragmatics. An International Journal of Spanish Linguistics*, Manuscripts Reviewer (de Gruyter Mouton, Netherlands. 2014–present)

MEMBERSHIPS

- Modern Language Association (MLA).
- Applied Linguistics Research Group HUM-277.
- Spanish Linguistics Society (Sociedad Española de Lingüística, SEL).
- Association for the Teaching of Spanish as a Foreign Language (ASociación para la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, ASELE).

LANGUAGE PROFICIENCY

- **Spanish** Native
- **English** Near-native fluency (oral and written)
- **Portuguese** Novice
- **French** Intermediate
- **Spanish Sign Language** Advanced

RELEVANT COMPUTER SKILLS

- Extensive experience working with PC computers and Macintosh.
- Adept with Word, Power Point, Excel, Access.
- Skilled in statistical software such as SPSS, and course management software such as Moodle, Blackboard, Canvas or SWAD.
- Basic HTML editing, and online exercise creation (i.e. Hot Potatoes).

VOLUNTEER EXPERIENCE

- 4 weeks **Volunteer at Centro Médico Humberto Parra (Santa Cruz, Bolivia):** July 2011
 - Performed needs assessments of the surrounding communities.
 - Developed a variety of health programs.
 - Taught health education.
 - Set up workshops in creative writing and English.
 - Organized recreational sports.
- 2 semesters **Volunteer at Asociación Amigos del Almanjáyar (Granada, Spain):** 2004-2005
 - Performed needs assessments of the romani community in the Almanjáyar neighborhood, Granada.
 - Developed a variety of educational programs.
 - Organized recreational sports and performances.